

MUJI
無印良品

www.muji.com.sg/
www.muji.com.sg/mujitogo/
www.facebook.com/muji.sg

313@somerset	#B2-38 to 41 & 47 to 49	Tel: 6634 5053
Bugis Junction	#03-10F	Tel: 6336 7885
ION Orchard	#B4-16	Tel: 6509 9321
Jem	#04-33 to 37	Tel: 6339 2558
Marina Square	#02-326 to 330	Tel: 6336 6123
Paragon Orchard	#04-36 to 40	Tel: 6735 0123
Tampines 1	#03-07	Tel: 6509 9733
VivoCity	#02-198	Tel: 6376 8023
Changi Airport T2	#026-024-01, Departure	Tel: 6546 6421

2015 © MUJI (Singapore) Pte. Ltd. All product and price information are correct as of print, and may be subject to change. Any dimensions quoted are for guidance only. All products are subject to availability. Refer to in-store display for latest updated pricing. All Rights Reserved. Published October 2015.

MUJI to GO

01 Assortment Case

パラグライダークロスたためる仕分けケース

Assortment Case (Black, Navy, Beige, Gray, Red) L / M / Double M / S

Large - \$20.90

Medium - \$17.90

Double Medium - \$19.00

Small - \$14.60

滑翔傘梭织布可折叠旅行收纳包
폴더블 케이스

パッキングを、もっと効率よく。

衣類やタオルなど旅の荷物を効率よく収納、整理するのに便利な仕分けケースです。素材のベースになったのは、パラグライダーの帆に使用されているナイロン素材。薄くて軽量で、商品として使いやすいようにオリジナルの素材を開発しました。キャリーバッグの大きさにモジュールを合わせたサイズ展開で、カラーも統一しているので組み合わせやすく、スーツケースの中のスペースも最大限に活用できます。ポケットブル仕様で、持ち運びときや使わないときは小さくたためます。

More efficient packing

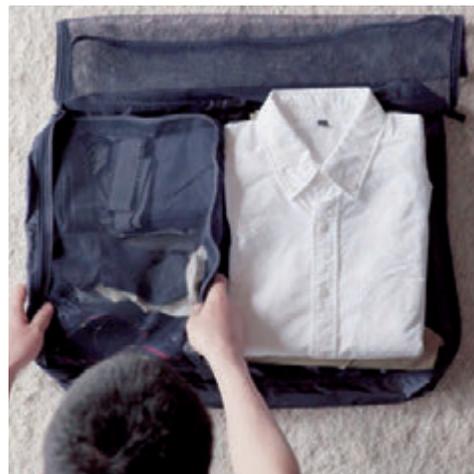
Pack efficiently and organize clothing, towels, and other travel items in this convenient sorting case made from a base material of the nylon used in paraglider wings. We have developed the fabric for an original, thin and lightweight, easy to use case. A variety of modules are available to match the size of your MUJI suitcases, in uniform colors that are easy to combine for maximizing your suitcase space. These pocketable cases can be folded compactly when empty or stored.

行李打包更高效

这种方便的收纳包可以有效地将衣服或毛巾等旅行用品有条不紊地打包。基本材料是滑翔伞专用的尼龙布料。我们从自创材料开始，开发出一系列材质轻薄、得心应手的商品。推出了与各种大小的旅行箱包相配套的尺寸及颜色，可以最大限度地利用旅行箱的空间。袖珍规格，便于携带或不用时折叠叠缩。

더욱 효율적으로 짐을 꾸리는 법

옷가지와 수건 등의 여행 짐을 더욱 효율적으로 수납하고 정리하기 좋은 폴더블 케이스입니다. 폴더블 케이스는 낙하산에 사용하는 나일론으로 만들어졌습니다. 얇고 가벼우며, 상품 제작에 용이하도록 소재를 독자적으로 개발했습니다. 캐리백 크기에 맞춰 폴더블 케이스의 사이즈를 제작해 여행 가방 안의 공간을 최대한 효율적으로 활용할 수 있습니다. 포켓터블 사양으로, 사용하지 않을 때에는 작게 접을 수 있어 휴대가 간편합니다.



02 Suitcase

キャリーバーの高さを自由に調節できる ストッパー付きハードキャリー

Hard Carry Case with Stopper &

Adjustable Carry-Bar (Black, Navy, Beige, Red) 33L, 60L, 85L, 102L

33L - \$199

60L - \$299

85L - \$399

102L - \$449

可自由调节拉杆高度带轮锁硬壳拉杆箱
스토퍼 하드 캐리

歩くのも、止まるのも得意なキャリー。

持ち歩く人の身長やシチュエーションで、使いやすいと感じるキャリーの持ち手の高さは異なるもの。このハードキャリーは約1cmピッチで自由に高さ調節ができるキャリーバーを搭載し、誰にとっても「ちょうどいい」感覚に合わせることができます。滑らかに駆動する四輪キャスターは、キャリー上部のダイヤルを回せば簡単にロック可能で、電車やバスでの移動時にもストレスがありません。素材には耐衝撃性に優れたABSとポリカーボネートの複合樹脂を使用し、TSAロックも標準搭載。機内持ち込み可能な33リットルから102リットルまで宿泊日数や目的に合わせて選べる4サイズを展開しています。

The ideal suitcase for smooth rolling and quick stops

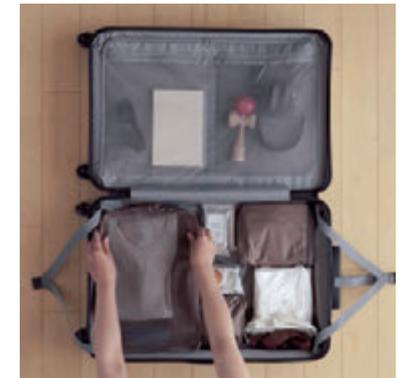
A comfortable suitcase handle height is important depending on the user's height and the situation. This hard-shell suitcase is equipped with a handle whose height is adjustable at a 1 cm pitch, making it possible for anyone to achieve the perfect height. The four smooth-rolling wheels can be easily locked by turning a dial on the top of the bag for stress-free travel even on trains and buses. The shell is made from high impact-resistant ABS and composite resin, and is equipped with a standard TSA lock. Available in four sizes from a 33 litre carry-on to a 102 litre model, you can choose just the right size for your travel needs.

或停或走皆随意

拉杆箱的拉手可根据人的身高或不同场合自由调节，使用之际得心应手。此款硬壳拉杆箱的拉手可以按约1厘米的单位微调长短，令每位使用者都会感觉“恰到好处”。四个方向脚轮灵活转动，位于拉杆箱上部的拨号盘可简单的上锁。在乘坐电车或巴士时也不会感到费心费力。材质使用具有抗冲击的优质ABS及聚碳酸酯复合树脂，配有TSA海关标准箱锁。可从随身带入机舱的33立升到102立升共4种型号，可根据住宿天数及旅行目的进行选择。

부드럽게 움직이고 잘 멈추는 캐리어

캐리어 손잡이의 높이는 사용하는 사람의 키나 상황에 따라 달라집니다. 이 하드 캐리의 손잡이는 약 1cm 간격으로 높이를 자유롭게 조절할 수 있습니다. 그래서 누가 사용해도 '딱 맞는' 높이로 조절이 가능합니다. 부드럽게 움직이는 네 개의 바퀴는 캐리어에 있는 다이얼을 돌려 간편히 잠글 수 있으며, 전철이나 버스에서 캐리어가 멋대로 굴러가지 않아 편안히 이동할 수 있습니다. 외부의 충격에 강한 ABS와 폴리카보네이트 합성수지로 제작되었으며, TSA 록(TSA lock: 미국교통안전청이 공식 인증한 잠금장치)이 달려 있습니다. 기내 반입이 가능한 33L부터 대용량인 102L까지 총 네 가지 사이즈가 준비되어 있어 여행 계획과 목적에 맞춰 필요한 사이즈의 캐리어를 선택할 수 있습니다.



03 Passport Case

ポリエステルパスポートケース・クリアポケット付

Passport Case Pocket (Melange Navy, Melange Charcoal, Melange Gray) \$33.00

聚酯纤维护照盒 附带透明袋
패스포트 케이스 클리어 포켓 부착

大事なものを集中管理。

パスポートをはじめeチケットや搭乗券、カード類など、旅に必要な大切なものをまとめて収納できる多機能なケースです。複数国を移動する際の通貨の仕分けにも便利なスライド開閉式のクリアポケットが3個付いています。貴重品はもちろん、ホテルの住所や電話番号などのメモを入れたり、旅の間の財布代わりとして使用するなど、幅広い用途で活躍するケースです。ほかに、ペン差しやキーリング付きのタイプや、かさばらない薄型のタイプもあります。

Keep your most important items in one place

This multi-function case stores all your important travel documents in one place, including passport, boarding passes, and credit cards, with 3 convenient clear zip-locking pockets to organize different currencies when travelling to multiple countries. This case can be used in a variety of ways—for storing valuables, keeping a notepad for writing down hotel addresses and telephone numbers, and for use as a wallet when travelling. Alternative models are available which include a pen holder and a key ring or a slimmer model with a hard mesh pocket.



貴重物品可集中

护照及电子机票、登机卡、信用卡等，将这些旅行必需的重要物品集中收纳的多功能盒，配有3个透明袋可分装各国货币，滑动式封口开闭简便，适于途经复数国家的旅行。不仅可保管贵重品，也可保管酒店地址或电话号码等重要的笔记信息，还可以作为旅行期间的钱包使用，一物多用，得心应手。此外，另有可同时收纳笔和钥匙的护照盒及薄型轻便护照盒可供选择。

중요한 물건을 관리해야 할 때

여권을 비롯해 E-티켓과 탑승권, 신용카드처럼 여행에 꼭 필요한 귀중품을 한꺼번에 수납할 수 있는 케이스입니다. 여러 나라를 이동할 때 화폐를 구분해서 보관하기 편리한 세 개의 슬라이드 개폐식 클리어 포켓이 들어 있습니다. 귀중품 보관뿐 아니라 호텔 주소와 연락처가 적힌 메모를 넣거나 지갑으로도 사용할 수 있어 다양하게 활용 가능한 케이스입니다. 그 외에도 펜꽂이와 열쇠고리가 달린 제품과 부피를 차지하지 않는 얇은 제품도 준비되어 있습니다.

04 Bag in Bag

ポリエステル持ち歩ける整理ポーチ・ショルダー付

Shoulder Bag in Bag (Melange Navy, Melange Charcoal, Melange Gray) \$23.00

聚酯纤维可携带式整理包 配有肩带
정리 파우치 숄더 부착

荷物の整理からお出かけまで。

普段使い用としても人気の整理ポーチが、肩にかけて持ち歩けるようショルダー付きになりました。移動中のキャリーバッグや旅行カバンの中ではこまごました荷物の整理用として。素材にはバッグにも使われる生地を使用しているので、旅先では買い物や散歩などのちょっとしたお出かけ時にそのまま持ち出すことができます。内側に仕切りが2つ、外側にはファスナーポケットがひとつと使い勝手の良い構造。パスポートや貴重品などの収納から、外出時には旅のガイドブックを入れるなど幅広い用途で使えます。

From organizing luggage to going out to town

We've added a shoulder strap to our popular daily-use organizer pouch so it can now be slung over the shoulder. The pouch can now be used as a shoulder bag when on the move or inside your travel bag to organize odds and ends. The pouch is made from conventional bag material, so it looks fine slung over your shoulder when shopping or walking around town while travelling. The convenient design features two partitions inside and a pocket with fastener outside so you can carry everything from passport to other valuables and travel guides when out at town.



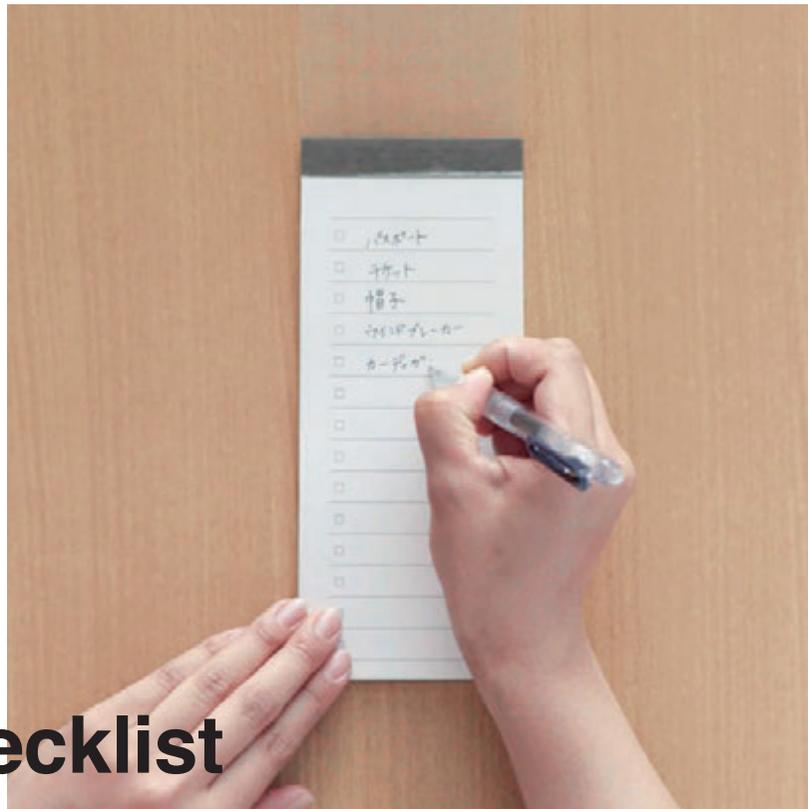
收納出行兩相宜

此款收納整理小包，日常使用也頗受歡迎，新增便于攜帶出行的揹肩帶。在旅途中，可整理收納細小物品並放入旅行箱包之中。材質是與手提包相同的布料，在旅行目的地購物或散步等短暫出行之際，可作為外出用隨身揹包。內側有兩個隔斷，外側還有一個拉鎖口袋，方便實用的構造，既可收納護照等貴重物品，也可裝進觀光導遊冊，用途廣泛。

짐 정리부터 출발할 때까지

일상용품 중 인기상품인 정리 파우치에 평소에 어깨에 메고 다닐 수 있도록 벨트를 달았습니다. 평소에는 캐리어나 여행 가방 안의 자잘한 물건을 정리하는 파우치입니다. 가방을 만드는데 사용하는 원단으로 제작했기 때문에 쇼핑이나 산책처럼 가볍게 외출하고 싶을 때에는 파우치를 가방처럼 들고 나갈 수 있습니다. 안쪽에 칸막이가 두 개 있으며 바깥쪽에는 지퍼가 달린 주머니가 하나 있어 사용하기 편리할 뿐 아니라 여권 등의 귀중품 수납과 가이드북을 넣는 용도로도 다양하게 사용할 수 있습니다.

05 Checklist



短冊型メモ チェックリスト

Noteepad \$1.60

短冊便签 检查表
체크리스트

旅支度は計画的に。

衣類から日用品まで、旅の荷物はさまざま。カバンに入れたかと思っても、うっかり忘れてしまうことはよくあること。植林木ペーパーでできたこのチェックリストを使って荷造りをすれば、手間のかかる旅支度もスムーズです。まずは持っていくものをリストアップ。旅の予定を思い浮かべながら、必要なものを書き出し、あとはリスト通りに荷物を揃え、カバンにしまうだけ。完了したらチェックボックスに印を。快適な旅のはじまりは、計画的な荷造りから。リストアップしているだけで、旅への期待がどんどん膨らみます。

Plan your travel essentials

Packing for a trip covers the entire range from clothes to the daily necessities. Many times you may think you have everything you need in your bag, only to realize that you've forgotten something. Use this notepad to create your packing checklist to remember everything you need and make the time-consuming task of packing easier. The first step is to write down what you want to take along. As you work out your itinerary, write down what you'll need and pack accordingly. For each item, tick off the appropriate box. An easy, fun trip begins with a luggage plan, and the act of making a list heightens the anticipation of travelling. This notepad is made from sustainable pulp sourced from responsibly managed forests

旅行准备有计划

从衣服到日用品，旅行的携带物品大小不一。本以为已经装好的东西，也经常疏忽忘带。利用这种植树造林原料纸的确认检查表整理行装，定会有条不紊，使旅行准备顺畅周到。首先将需要携带的物品罗列出来。想象着旅行的预定，写出必要事项，然后依照检查表备齐行李，最后放心打包。备好之后在确认栏中做个记号。舒适的旅行从有计划的行李准备开始，而且在整理检查表的时候，也会令您对愉快的旅行更加充满期待。

여행 준비는 계획적으로

여행 짐은 옷가지부터 일용품까지 다양합니다. 가방에 넣었다고 생각했는데 막상 여행을 가서 보면 챙기지 않았던 경우가 허다하지요. 식림목 페이퍼로 만든 체크리스트를 사용해 짐을 꾸리면 복잡한 여행 준비도 순조로워집니다. 우선 가지고 갈 물건의 목록을 작성합니다. 여정을 떠올리며 필요한 물건을 체크리스트에 적고, 체크박스 안에 표시를 하며 물건을 가방에 넣으면 되지요. 즐거운 여행은 계획적인 짐 꾸리기에서 시작됩니다. 목록을 만드는 것만으로 여행을 향한 기대와 즐거움이 점점 부풀어 오르는 듯합니다.

06 Boston Bag

パラグライダークロスたためるボストンバッグ (キャリーオン)

Paraglider Cloth Foldable Boston Bag (Carry On)
(Black, Navy, Beige, Gray) \$69.00

滑翔傘梭织布可折叠旅行包 (手提)
폴더블 보스턴 백

ハードキャリーとお揃い。

旅は、行きよりも帰りの荷物が増えてしまいがち。荷物がキャリーケースに入りきらなくなったら、このボストンバッグの出番です。使わないときはコンパクトにたたため、広げればたっぷり約29リットルもの容量になるので、旅先の買い物やおみやげの持ち帰り用としても充分。驚くほど薄くて軽いのに、多少のことでは破れないほど丈夫なのは、パラグライダークロスを使用しているから。たくさん詰め込んでもハードキャリーの上に載せることができるキャリーオン仕様なので持ち運びも便利です。カラーもハードキャリーと揃えることができ、見た目もすっきり、統一感が生まれます。

A partner for your MUJI suitcase

When travelling, there is always more to bring home with you than you left with. This overnight bag comes in handy when your suitcase can't hold everything you need it to. When not in use it folds into a compact size and expands up to approximately 29 litres for carrying plenty of purchases and souvenirs bought on your travels. The secret behind the incredibly thin and lightweight, yet strong, tear-resistant bag is its paraglider fabric construction. Because it can be packed full and placed on top of a suitcase, this bag is incredibly easy to carry with you. Choose a bag in the same color as your MUJI hard shell suitcase for a streamlined, coordinated look.

配套硬壳拉杆箱

每次旅行，往往会带着更多的行李满载而归。每当回程的行李装不进旅行箱时，这款波士顿包就会大显身手了，不用的时候折叠微缩，打开之后便形成29立升的空间，足够装下旅途中购买的物品或纪念品。轻薄质感令人吃惊，稍微多装也不会撑破，这是因为使用了滑翔伞梭织布的结实布料。装满之后正好可放在硬壳旅行箱上，非常便于携带。颜色也与硬壳旅行箱配套，放在一起显得协调统一。

하드 캐리어의 친구

여행은 갈 때 보다 돌아올 때 짐이 늘어나기 마련입니다. 짐이 캐리어에 전부 들어가지 않을 때 이 보스턴 백이 활약할 차례입니다. 사용하지 않을 때는 작게 접어두고, 사용할 때 펼치면 됩니다. 가방 안에 약 29L의 짐이 들어가므로 기념품이나 쇼핑한 물건을 넣는 용도로도 적당하지요. 이 가방이 놀랄 정도로 얇고 가벼우면서도 잘 찢어지지 않을 정도로 튼튼한 이유는 패러글라이더 크로스로 만들어졌기 때문입니다. 하드 캐리어 위에 올려놓을 수 있는 사이즈로 만들었기 때문에 가방 안에 물건을 가득 채워 넣어도 운반이 간편합니다. 색상을 하드 캐리어와 매치시킬 수 있어 보기에도 좋은 보스턴 백입니다.



07 Neck Cushion

フィットするネッククッション

Neck Cushion (Red, Melange Navy, Melange Gray, Charcoal Gray, Navy x Gray, White x Gray) \$33.00

舒适颈部靠枕
목신 넥쿠션

どこでも使える。どこにでも使える。

移動中や待ち時間など、旅のさまざまなシチュエーションを快適にするネッククッションです。綿のような詰め物入りタイプや、空気で膨らませるタイプと違い、約500万個のビーズと伸縮性のある生地を使用したことで、顔や首の動きに合わせて自由自在にフィットします。2つ折りにして固定すれば収納しやすく、キャリーバーに固定することもできるので持ち運びも簡単。まるで、無印良品の家具「体にフィットするソファ」のリラックス感を外に持ち出せるような感覚です。旅以外でも、腰あてにしたり、お昼寝のまくら代わりなど、毎日の暮らしにもお使いいただけます。

Use anywhere and everywhere

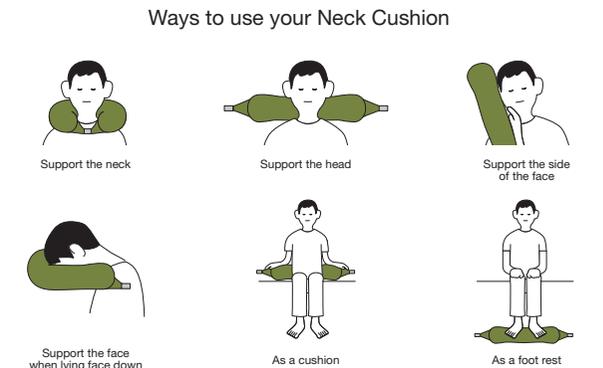
This neck cushion makes sure you're comfortable in any situation on your travels, whether on the move or waiting. Unlike inflatable cushions or those filled with cotton or similar material, our cushion's 5 million beads and stretchy fabric conform perfectly to your face and neck no matter how you move. Fold the cushion in half and tie for easy storage, or attach it to the handle of your suitcase. Bring the same level of relaxing comfort as the Beads Cushion in the MUJI furniture collection with you on the road. Even when not travelling, it can be used for back support or as a pillow for an afternoon nap, making it a great item for everyday life.

随时随地享轻松

在交通移动中或消遣等待时间等各种旅途中的场合，少不了这种舒适的颈部靠枕。与充气型颈枕不同，绵软的填充物是约500万个细小颗粒，且面料质地弹性良好，可以自由贴合脸颊和脖颈的转动。对折固定便于收纳，还可固定在旅行箱拉杆上，便于携带。好似带着无印良品“舒适沙发”轻松出行。除旅行以外，也可作为腰垫或午睡用枕，活用在日常生活中的。

어디서나, 어디에나 사용하다

여행을 더욱 편안하게 만들어 주는 넥쿠션입니다. 솜 등의 충전재를 넣거나 공기로 부풀리는 타입과 달리, 약 500만 개의 비즈와 신축성이 있는 원단이 머리와 목을 부드럽게 감싸줍니다. 두 번 접어 고정하면 수납도 간편하며, 캐리어 손잡이에 고정시킬 수 있어 운반하기도 쉽습니다. 마치 무인양품의 가구인 '목신 소파'의 편안함을 지니고 다니는 듯한 느낌이지요. 여행이 아닌 평소에도 등받이로 쓰거나 낮잠용 베개 등으로 사용할 수 있습니다.



08 Candy

のど飴 柚子&金柑 38g 税込 120円

Candy Yuzu&Kinkan \$1.90

柚子金桔润喉糖
유자 & 금감 목캔디

おいしい乾燥対策。

日本だけでなく、実は海外でも高い人気を誇るロングセラーの無印良品ののど飴 柚子 & 金柑。カバンやポーチに入れて携帯しやすいサイズで、持ち運びにも便利なチャック留め。個包装されていないので食べやすく、外出先でもゴミを出さずに済みます。気候が変わり体調にも気を遣う海外旅行でも、いつもの一粒がのども心もリラックスさせてくれます。

A delicious way to soothe dryness

MUJI's long-selling Yuzu & Kinkan lozenges are not only popular in Japan, but overseas as well. The portable, re-sealable zipper bag is easy and convenient to bring along in a shoulder bag. Because they're not individually wrapped they are easy to eat and don't create extra garbage. Eating one of these lozenges is sure to make your throat feel better and give you a peace of mind during overseas travel and when weather changes take a toll.

美味好吃防干燥

这种无印良品的柚子金桔润喉糖不仅在日本，在海外也是人气颇旺的畅销商品。体积小且有滑动式封口，可放在提包或小手包中，便于携带。不是每块个别包装，所以取食方便，在旅途中也不必费心丢弃垃圾。在气候不同又担心健康的国外旅行中，随身携带的一粒糖果会令您身心轻松。

입 안을 즐겁게 만드는 한 알

일본뿐 아니라 외국에서도 높은 인기를 자랑하는 무인양품의 유자 & 금감 목캔디. 가방이나 파우치에 쏙 들어가는 사이즈로, 지퍼가 달려있어 가지고 다니기 편리합니다. 날개 포장인 아니어서 먹기 편하며 쓰레기도 나오지 않습니다. 기후가 바뀌어 컨디션을 신경 써야 하는 외국 여행에서도 이 한 알의 캔디가 몸과 마음을 편안하게 만들어 줍니다.





09 Cape

幾通りにも使える UV カット涼感ケーブ

UV Cut Multi-Purpose Cool-Feeling Cape
(Off-white, Gray, Black, Light Beige, Navy) \$39.00

多种穿法凉爽披肩
UV 컷 멀티 케이프

着方いろいろ便利な 1 枚。

羽織る、巻く、着る…といった 7通りの使い方ができるケーブは、旅先でも活躍する無印良品のロングセラー。綿100%のニット地は、シャリ感のあるさらりとした質感で、肌に触れるとひんやり心地良い涼感仕様に。UVカット加工を施しているため、海外の強い日差しによる日焼け対策にも。日中の暑さを和らげるだけでなく、肌寒い夜のお出かけや空調の効いた機内や店内にと、シチュエーションを選ばずに使える便利な 1 枚です。

A single essential, a variety of uses

Drape, wrap, or wear... this long-selling MUJI cape can be worn seven different ways, making it perfect for travel. The 100% cotton knit fabric gives a unique texture that feels great on the skin and keeps you cool. Because it is subjected to UV cutting, this cape is able to prevent sunburn in countries where the sun is strong. With this single item you're prepared for any situation—keep cool when the afternoon heat is at its peak or warm up on chilly nights outdoors, on the plane or in air-conditioned environments.

一条披肩用途多

披在肩上、围在脖子上、穿在身上...此款披肩共有 7 种用法，是在旅途中大显身手的無印良品畅销商品。100% 的全棉编织材质，手感挺刮顺滑，接触皮肤会感到清爽的凉意。经紫外线遮挡加工的披肩，在国外也可有效防晒。不仅可以缓解白天的酷暑，也可在凉意袭人的夜晚出行或空调过凉的机舱、商店内等各种场合随意使用。

다양하게 입을 수 있는 편리한 한 장

어깨 위에 걸치거나 두르고 입을 등 일곱 가지 방법으로 착용할 수 있는 이 케이프는, 여행지에서 다양하게 활약하는 무인양품의 인기 상품입니다. 면 100% 의 니트 소재로 되어 있어 정량한 감촉이 특징입니다. UV 컷 가공을 하여 강한 햇빛으로 인해 피부가 타는 것을 방지할 수 있습니다. 더운 한낮의 더위를 식혀주며 쌀쌀한 저녁 외출이나 강한 냉방으로 추울 때에도 사용할 수 있는 편리한 케이프입니다.



10 Compressed Towel

压缩タオル

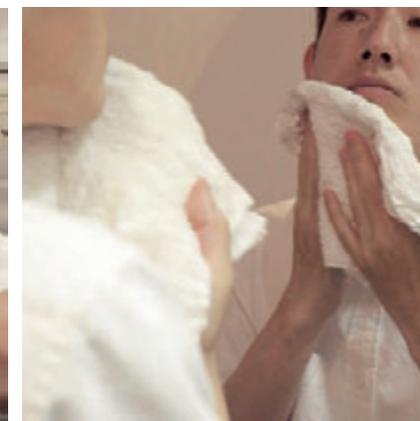
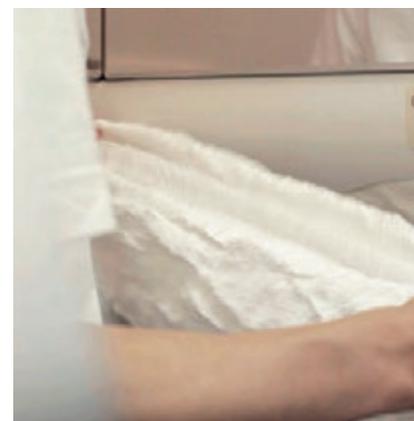
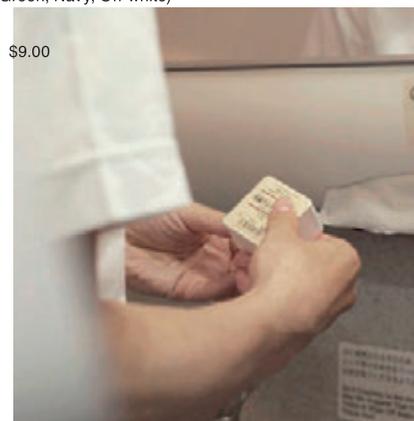
Compressed Towel (Green, Navy, Off-white)

Face Towel \$5.90

Compact Bath Towel \$9.00

压缩毛巾

압축 페이스 타월



小さくしまって、大きく使う。

そのままだとかさばるタオルもコンパクトに圧縮加工をほどこし、持ち運びに便利なサイズにしました。圧縮をほどこくように広げればフェイスタオルは約 34センチ×85センチまで大きくなります。長時間の移動でシャワーを浴びられなかったときや、乗り換えのために数時間を空港で過ごすことになったとき、ちょっと顔を洗うだけで気分もさっぱり。5センチ四方程度に圧縮されているためカバンの中に数個入れておいても邪魔にならず、非常用として備蓄品に入れておくのもおすすめです。

Big towel in a small package

Because towels can take up space in luggage, we've compressed this into a compact size to make it easy to carry with you. When decompressed, the towel expands to its large 34 × 85 cm size. Great for washing your face when you have a few hours between connecting flights at the airport, or for freshening up on long trips when you can't take a shower. At a compact 5 cm square when compressed, you can easily keep a few in the corner of a travel bag or keep a few on hand as emergency supplies.

大小伸缩可随心

将占地方的毛巾压缩加工成便于携带的尺寸，而在展开之后是一条约有 34 厘米 × 85 厘米大的毛巾。在长时间旅途中无暇洗澡时，或是在转乘飞机的几小时候机时间内，洗个脸定会觉得神清气爽。压缩成 5 厘米立方形的面巾，可以放在提包的角落里节省空间，也可作为危急情况的防灾储备品。

작게 수납하고 크게 사용하다

부피를 많이 차지하는 타월을 작게 압축 가공하여 가지고 다니기 편한 사이즈로 만들었습니다. 수건의 압축을 풀면 약 34 × 85 cm 크기로 펴집니다. 장시간의 이동으로 샤워를 하지 못했을 때나 환승을 위해 공항에서 몇 시간씩 대기해야 할 때에는 세수만으로도 기분이 상쾌해집니다. 5 cm 정도의 큐브 형태로 압축되어있어 가방 구석에 여러 장 넣어두어도 거추장스럽지 않으며, 비상시를 대비한 비축품으로도 좋은 압축 페이스 타월입니다.

11 Solid Perfume

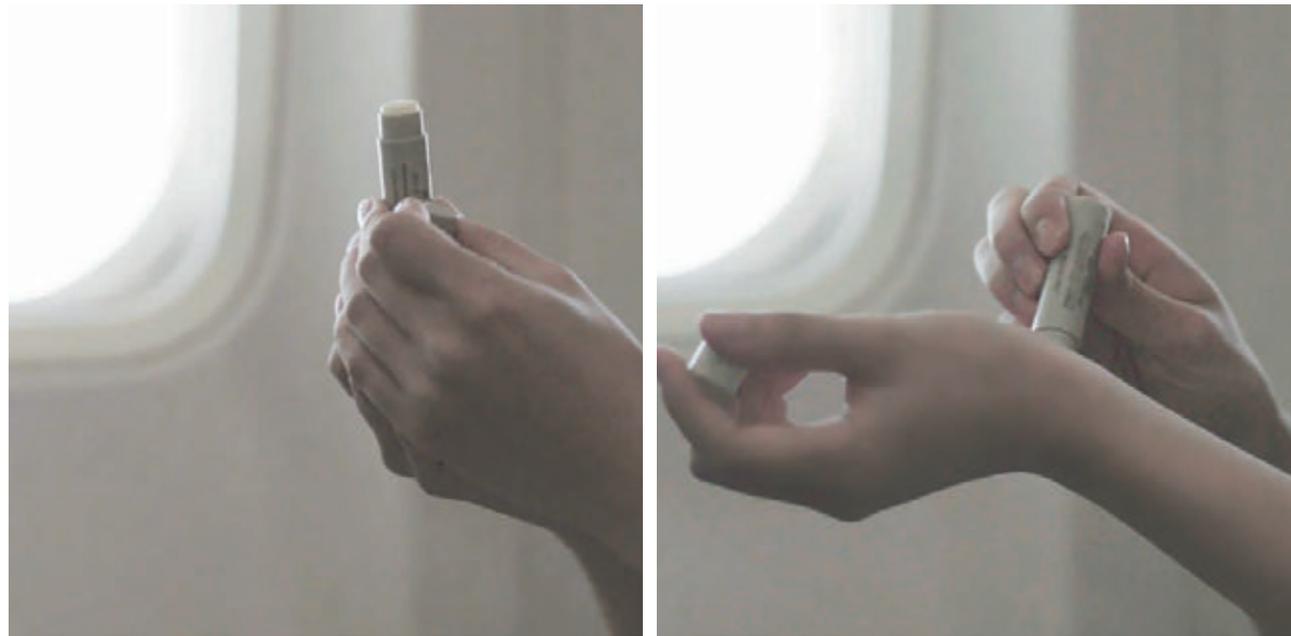
練り香水

Solid Perfume (Grapefruit, Lavender, Peppermint, Rosemary)

\$13.00

膏状香水

고체 향수



ありそうでなかった香りのかたち。

好きな香りを旅先にも連れて行ける、持ち歩ける香りが「練り香水」です。ポーチなどに入れて携帯しやすく、気軽に使えるスティック型のこの商品は、「MUJI to GO KITTE 丸の内」で行われた企画展での投票により、みごと上位にランクインし商品化されました。香りは、エッセンシャルオイルのアロマを楽しむように、グレープフルーツ、ラベンダー、ペパーミント、ローズマリーの4種をご用意。天然香料によるほのかな香りは、周囲を気にせずお使いいただけます。

Perfume in a form you never imagined

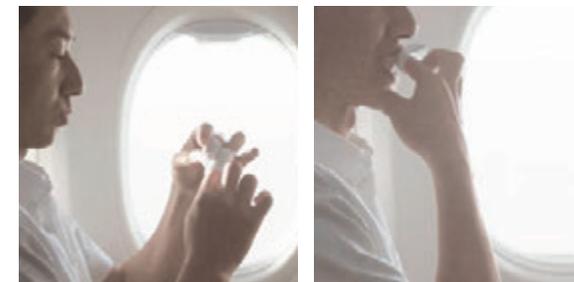
Perfume in a conveniently portable solid makes it easy to enjoy your favorite scent while travelling. This lipstick-shaped perfume can easily be slipped into a handbag and be used again and again. Receiving the top votes at the MUJI to GO KITTE Marunouchi event, the idea of a solid perfume was turned into a MUJI product. Choose from four different scents of aromatic essential oils—grapefruit, lavender, peppermint, and rosemary. These subtle, natural scents can be used without worrying it overpowering.

创意香水可成形

这是一款便携式膏状香水，可将喜爱的香气随意携带出行至目的地。可放在小手包内随身携带，这种方便实用的棒型商品，是将在“MUJI to GO KITTE 丸之内”举行的企划展投票活动中，名列前茅的创意正式商品化而诞生的。如同享受不同的精油香氛，無印良品开发了葡萄柚、薰衣草、凉薄荷、迷迭香共4种香型的商品。这些源于天然香料的微香，可不必介意周围环境，随意使用。

있을 법하면서도 없었던 모양의 향수

좋아하는 향기를 여행 중에도 지니고 다닐 수 있는 '고체 향수'입니다. 파우치 안에 넣어 가지고 다니기 쉬울뿐더러 간편히 사용할 수 있는 스틱 형태의 이 상품은 'MUJI to GO KITTE 마루노우치'의 기획전에서 실시한 투표에서 당당히 상위에 올라 상품으로 만들어졌습니다. 에센셜 오일의 향을 여행지에서도 사용할 수 있도록 그레이프 후르츠, 라벤더, 페퍼민트, 로즈마리 향으로 4 종류를 제작했습니다. 주위 사람을 신경쓰지 않고 천연 향료의 은은한 향기를 즐길 수 있습니다.



12 Toothbrushing Sheet

歯みがきシート

Toothbrushing Sheet \$4.90

洁齿湿巾

양치 시트

いつでも、どこでもキレイを保つ。

手軽に持ち歩けるシートタイプのケアアイテムなら、水を使わずにいつでもどこでもさっぱりクリアに保てます。食事の後は、歯みがきシートを指に巻きつけ、歯や口内をふき取るだけですっきりします。

Clean anytime, anywhere

With handy sheet type cleaning options for your teeth, you can keep them fresh no matter where you are without using water. For an instant refresh after eating, simply wrap a toothbrushing sheet around your finger to wipe your teeth and the inside of your mouth.

随时随处保清洁

准备好轻便的纸巾型保洁护理用品，就可以在无水环境中保持清爽洁净。在饭后将洁齿湿巾卷在手指上，擦拭牙齿或口腔，令唇齿清爽。

언제 어디서나 청결하게

간편하게 휴대할 수 있는 시트 타입의 위생용품이 있다면 물을 사용하지 않고도 언제 어디서나 청결함을 유지할 수 있습니다. 식사를 한 다음에는 양치시트를 손가락에 말아 치아와 입 안을 닦아내는 것만으로 기분이 상쾌해집니다.

ざっと履いて旅をスムーズに。

長時間の空の旅やホテルの部屋では靴を脱いでリラックスしたいもの。また、神社やお寺など見学する場所によっては靴を脱がなければなりません。そんな時に携帯しておく便利なのがつべらです。カラビナ付きのキーホルダーサイズなので、ポケットの中やカバンに付けておいても持ち歩きの邪魔にならず、ペンライトなど旅行に便利なアイテムをまとめておくこともできます。狭い機内でも使いやすく、脱ぎ履きが大変な革靴やブーツなどを履くのもスムーズ。普段から持ち歩いていれば、職場での履き替えなどにも便利です。

Portable shoehorn for a smooth trip

On long flights and in hotel rooms you just want to take off your shoes and relax. At certain sightseeing spots, such as shrines and temples, you must remove your shoes. A portable shoehorn is convenient at times like these. The size of a keychain, this shoehorn comes with an attached carabiner to keep it out of the way in a pocket or attached to a bag, or other travel necessities. This item also makes putting on difficult footwear such as leather shoes or boots easier in cramped airplane seats. Always keep it with you to easily switch between shoes at the workplace as well.

轻松穿鞋上旅途

长时间的空中旅途或在酒店房间内，往往会将鞋脱掉，放松腿脚，在参观神社寺庙等地点也必须脱鞋。此时这款便携式鞋拔就会发挥作用。附带扣环的钥匙挂链大小，可放在口袋中也可挂在包上，不占地方不碍事，也可与笔灯等旅行用便捷物品放在一起备用。可在狭窄的机舱内使用，也可用于穿脱不便的皮革鞋靴等。平日随身携带，也可在工作场所换鞋之际随手使用。

간편하게 신고 여행을 손조롭게

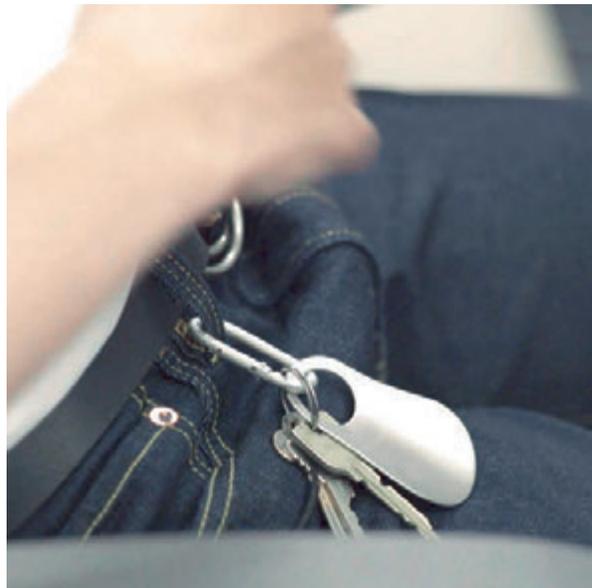
장시간의 비행을 할 때나 호텔 객실에 있을 때는 신발을 벗고 편안하게 쉬고 싶어집니다. 또한, 절이나 사당처럼 신발을 벗어야 하는 곳도 있습니다. 이럴 때 편리하게 사용할 수 있는 휴대용 구두주걱입니다. 금속 고리가 달린 열쇠고리 사이즈로 주머니에 넣어두거나 가방에 달아도 불편하지 않으며, 펜라이트처럼 여행용 아이템과 함께 모아 휴대할 수도 있습니다. 좁은 기내에서도 사용하기 쉽고, 신기 까다로운 구두나 부츠를 신을 때도 편리합니다. 평소에도 직장과 같은 곳에서 신발을 갈아 신을 때에도 편리하게 사용할 수 있습니다.

13 Shoehorn

携帯用つべら

Portable Shoe Horn \$9.00

携帯用鞋拔
휴대용 구두 주걱



14 Hanging Bath Case

パラグライダークロス吊して使える洗面用具ケース・大

Hanging Bath Case L (Black, Navy, Beige, Gray) \$25.90

滑翔傘梭织布可吊挂式洗脸用具盒 大
세면용구 케이스 L

「運ぶ」と「使う」、どちらも考えたケース。

歯ブラシや化粧水、洗顔にグルーミング用品など、こまごまとした洗面用具をまとめて持ち運べるケースです。ホテルに着いたらバスルームのタオル掛けやフックに吊せば、そのまま簡易なドレッサーに。収納時にはフックが邪魔にならないように格納できるなど、商品のデビュー以来少しずつ改良も加えられています。素材にパラグライダークロスを使用し、従来より軽量化しました。ケース内側には、中身がひと目で分かるメッシュポケットやボトルなどを固定するゴムバンド、ジップが付いたポケットを備え、細部の使い心地まで考えました。

A toiletry case that functions practically when packed or opened for use.

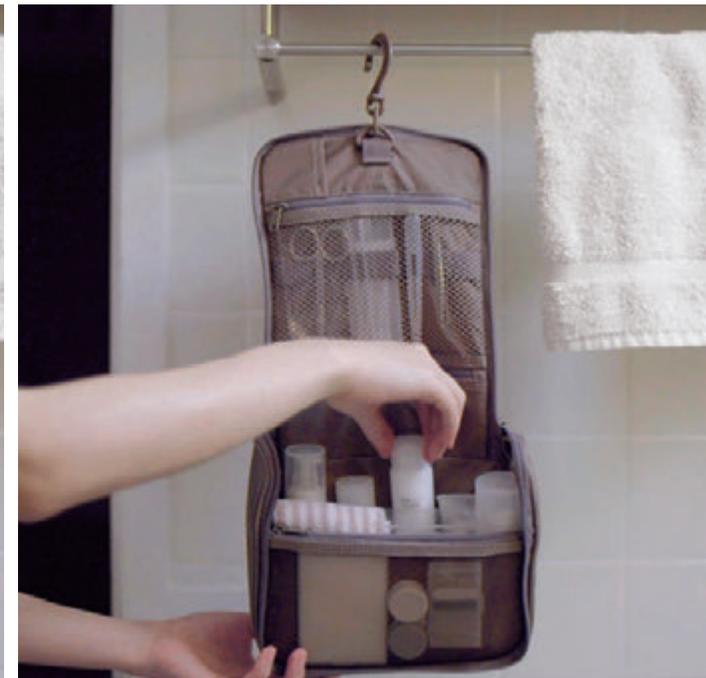
This portable case is designed to carry an assortment of toiletries such as toothbrush, skin lotion, and facial products. Simply hang it from the towel rack in your hotel room to create your own personal dresser. Since it was first introduced, we have improved this toiletry case over time, adding conveniences such as a retractable hook so it does not get in the way when the case is stored away. The latest model features paraglider fabric for a more lightweight case than ever before. Each detail of the case is designed for comfortable use, including the inner mesh pocket allowing you to see what you have at one glance; elastic bands for securing bottles or other items; as well as zip pockets.

便携实用两兼顾

此款用具盒可收纳牙刷、化妆水、洗脸以及除毛用品等各种零散的洗脸用品。入住酒店后只要将它挂在浴室的毛巾架或挂钩上，就可作为一个简易梳妆台。收纳时挂钩可以收起保持整洁等，从商品推出之后仍不断细微改良。材料使用了滑翔伞梭织布料，比以往商品更加轻量。用具盒的内侧既有一目了然的网眼口袋，也有固定液体瓶等的松紧带，还有带拉锁的口袋，为使消费者用得得心应手，而在细微之处精益求精。

휴대성과 편리함을 모두 생각한 케이스

칫솔과 화장품, 클렌징 용품 등의 세면도구를 한번에 가지고 다닐 수 있는 케이스입니다. 호텔에 도착하면 욕실의 수건걸이나 옷걸이에 걸어 사용할 수 있습니다. 상품이 탄생한 이후에도 개선을 계속하였으며, 가지고 다닐 때 빠져 나와 불편했던 후크를 수납할 수 있도록 개량했습니다. 패러글라이더 크로스 제조해 강도를 그대로 유지하면서도 무게는 더욱 가벼워졌습니다. 케이스 안의 물건이 한눈에 보이는 메쉬 포켓과 보틀을 고정할 수 있는 고무밴드, 지퍼가 부착된 포켓을 갖추어 세부적인 쓰임새까지 고려했습니다.



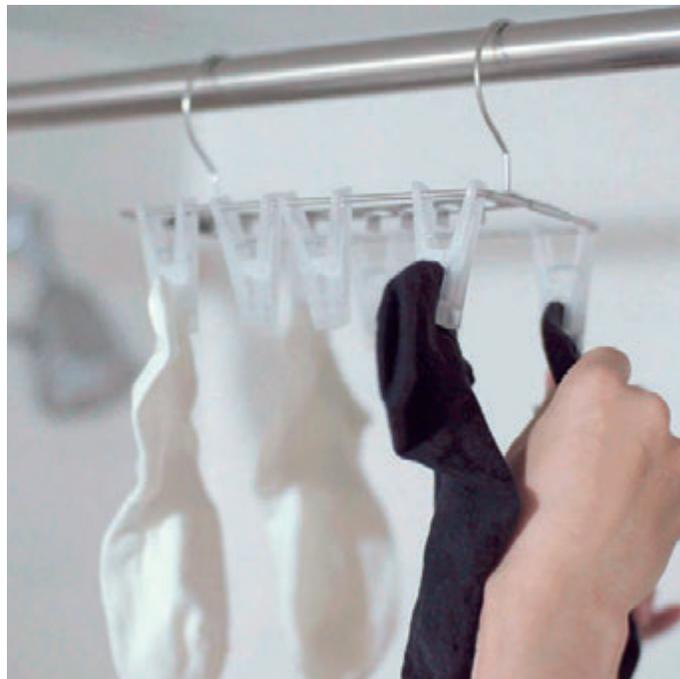
15 Laundry Set

携帯用ランドリーセット

Portable Laundry Set \$19.00

携帯用洗衣套装 (洗衣板・迷你方型衣架)

휴대용 세탁용품 세트



洗濯物の手洗いに。

長期の旅行や出張の場合、どうしても荷物になるのが、毎日履き替える下着や靴下とその洗濯物。下着や靴下はホテルで手洗いする方も多いかもしれません。そこで役に立つのが洗面台で手洗いするのに便利な小さな洗濯板と、8個の洗濯バサミが付いた角型ハンガーを組み合わせたランドリーセットです。専用のポーチが付いているので、ハードキャリーやカバンの中にもすっきり収まります。

Hand-wash your laundry

On long vacations and business trips, it is the laundry created by undergarments and socks that you change daily which take up the most space in your luggage. For many people who hand-wash their undergarments and socks in their hotel room, this laundry set is perfect. It contains a mini wash board that is handy for washing items in the sink and a square hanger with 8 clothespins. The set comes with a storage pouch that slips easily into bag or suitcase.

亲手洗衣更轻松

长期旅行或出差の場合、必帯の行李就是每天需要换洗的内衣或袜子等。也许大部分旅客都是在酒店房间内手洗内衣和袜子。在洗脸池手洗之际，这套用具定会发挥作用。洗衣用具套件包括便利的小洗衣板、带有8个洗衣夹的长方形衣架。配有专用的小包，在硬壳旅行箱或包装袋中也可便捷收纳。

세탁물을 손빨래로 해결하다

장기 여행이나 출장 시 매일 갈아입어야 하는 속옷과 양말 같은 세탁물은 짐이 되어 버립니다. 짐을 조금이라도 줄이기 위해 호텔에서 손빨래를 하는 사람이 의외로 많을지도 모릅니다. 세면대에서 손빨래를 할 수 있는 작은 빨래판과, 8개의 빨래 집게가 달린 사각형 옷걸이로 구성된 휴대용 세탁 세트라면 유용하지 않을까요? 전용 파우치가 있어 수트 케이스와 가방 안에 수납하기도 편합니다.

16 Tag Tool

ルーペ / リフレクター / 方位磁石 / ミラー / メジャー

Loupe, Reflector, Mirror, Measure

\$7.90

放大镜, 反射板, 指南针, 镜子, 卷尺

돋보기, 리플렉터, 나침반, 거울, 줄자

タグツール・シリコンケース

Tag Tool / Silicone Case (Yellow, Navy, Red, Black, White)

\$4.90

标签工具・硅胶盒

택틀 실리콘 케이스

LED ライト / 温湿度計 / アラームクロック

LED Light, Thermo-Hygrometer, Alarm Clock

\$16.00

LED 灯, 温湿度计, 闹表

LED 라이트, 온습도계, 알람시계

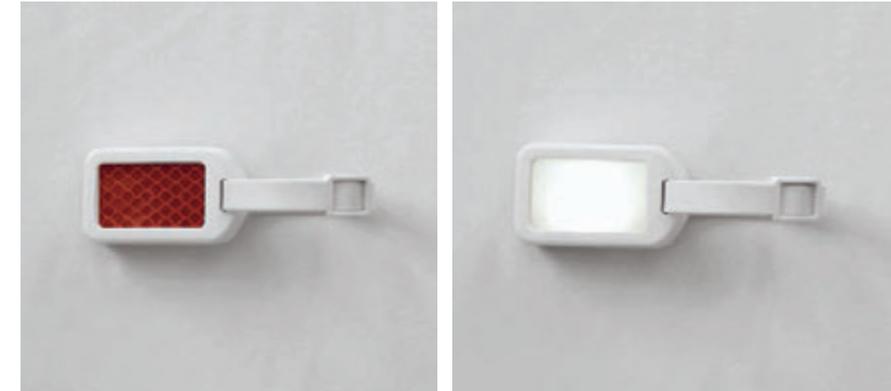
歩数計

Pedometer

\$23.00

计步器

만보계



その日の気分で機能を選んで持ち運ぼう。

旅にあると便利なアイテムを、専用のシリコンケースに入れて持ち運べるタグツール。温湿度計、歩数計、LED ライト、ミラー、メジャー、リフレクター、ルーペ、アラームクロックの8種類からお好きな機能をカバンにぶら下げて持ち歩けます。ホテルで目覚まし時計として。自然の中でトレッキング*を楽しむ時など、使い方はその旅次第でさまざま。複数のツールを用意して、現地で付け替えながら使うのも便利です。

Functions to go

This portable tool in a dedicated silicone case is an item designed to make your travels even more convenient. Hang one of the 8 different functions—a thermometer/hygrometer, pedometer, LED light, mirror, tape measure, reflector, loupe, and alarm clock—on your bag, and use as needed along your trip. Bring a variety of tools with you so you'll have what you need on the road whether it's an alarm clock in the hotel, or trekking among nature. *

配合心情选功能

这种放入专用硅胶套的便携式标签用品为旅行提供了更多的便利。包括温湿度计、计步器、LED 灯、指南针、镜子、卷尺、反射板、放大镜、闹表共 8 类。可根据自己的具体需求随意选择,挂在包上,出行携带。在酒店可以用作闹钟或在徒步*游览享受自然时,配合旅途发挥多彩的用途。准备好复数的工具,还可轻松地在当地酌情更换。

그 날의 기분에 따라 기능을 휴대하다

전용 실리콘 케이스에 넣어 여행할 때 편리하게 사용할 수 있는 택틀입니다. 온습도계, 만보계, LED 라이트, 거울, 줄자, 리플렉터, 돋보기, 알람시계 총 8종 중에서, 원하는 기능을 선택해 가방에 달 수 있습니다. 호텔에서 자명종으로, 자연 속에서트레킹을 즐길 때 등, 여행에 따라 그 쓰임새는 다양합니다. 여러 개를 준비해 현지에서 필요에 따라 바꿔 편리하게 사용할 수 있습니다.

- *防水仕様ではありません。
- * Not waterproof.
- *不附帶防水功能。
- *방수 사양이 아닙니다.

17 Sunscreen

日焼け止めシート

Sunscreen Sheet

\$4.90

防晒湿巾

선크림 시트

手軽にUVケア。

知らない街を散策したり、リゾートでのんびりしたり…。旅行中は、いつもより外で過ごす時間が長いもの。強い日差しが降り注ぐ屋外へお出かけの前には、しっかりUVケアもお忘れなく。シート状の日焼け止めなら、出しすぎたり塗りムラになることもなく、サッと手軽にお手入れできます。持ち運びしやすいシールパックなので、常にバッグに入れておくと長時間の外出時の塗り直しにも便利です。

UV protection gets handy

Walking the streets of an unfamiliar town or relaxing at a resort... traveling means you spend more time outdoors than usual. Make sure you remember UV protection before going out into the strong sun. With sunscreen sheets, you never have to worry about using too much or having uneven coverage. Slip the re-sealable, portable package into your bag so that you can reapply sunblock when outdoors for long periods of time.

轻松防晒护肤

在陌生的街道悠然散步，在度假区内放松休闲…。旅行中会比日常生活更长时间地在户外度过。来到艳阳高照的室外之前，不要忘了做好防晒准备。此款防晒湿纸巾，不会浪费防晒液，也不会担心涂抹不均，可轻松简单涂抹肌肤。反复粘贴包装便于携带，随时放在手提包中，在长时间外出之际，也可随时再次涂抹。

자외선 차단을 간편하게

처음 보는 거리를 걷고, 리조트에서 여유로운 시간을 보내는 여행 중에는 평소보다 야외에서 지내는 시간이 많아집니다. 강한 햇볕이 내리쬐는 야외로 나가기 전, 자외선 차단을 잊으면 안 되겠지요. 시트로 된 자외선 차단제로, 많은 양을 덜거나 얼룩지는 일 없이 편하게 바를 수 있습니다. 간편한 티슈 형태로, 가방 안에 넣어두면 장시간의 외출 시 편하게 덧바를 수 있습니다.



18 Safety Case

パラグライダークロスセーフティケース・パスポートサイズ

Safety Case (Black, Navy, Beige, Gray)

\$16.00

滑翔傘梭织布防盗包 护照尺寸

세이프티 케이스

貴重品は肌身離さず。

旅行中の盗難を予防するため、貴重品などを身に付けて持ち歩けるパスポートサイズのセーフティケースです。2つ折り仕様のケースは、外側にパスポートが入るファスナー付きのポケット、内側にチケットやホテルのキーなどを入れておくことができるメッシュポケットがついています。衣類の内側に斜めがけていても邪魔にならないよう、薄くて軽いパラグライダークロスを使用。大切なものを常に身に付けることで、より安心して旅を楽しめます。

Keep your valuables close

This pocket-sized safety case is the perfect solution for storing valuable items when out and about to prevent theft while traveling. This dual fold case comes with a zipped pocket on the outside for your passport, and a mesh pocket on the inside for holding tickets or a hotel key. It is made of thin, lightweight paraglider fabric and designed to stay out of your way even when worn across one shoulder underneath your clothes. You'll enjoy peace of mind when you always have your valuables safely on hand.

贵重物品不离身

这种便携式护照尺寸防盗包可将贵重品等贴身携带，防止旅行中被盗。对折式防盗包的外侧有带拉锁的护照口袋，内侧有保存票据或酒店钥匙等的网眼口袋。为了斜跨在衣服内侧又不碍事，使用了轻薄的滑翔伞梭织布料。重要物品时刻不离身，保障了旅途中的轻松放心。

귀중품은 몸에 지니다

여행 중 도난 방지를 위해 귀중품 등을 몸에 지니고 다닐 수 있는 여권 크기의 세이프티 케이스입니다. 반으로 접을 수 있는 케이스 겉에는 여권을 넣을 수 있는 지퍼 포켓이, 안쪽에는 티켓이나 호텔 열쇠 등을 넣어둘 수 있는 메쉬 포켓이 있습니다. 의류 안쪽에 대각선으로 메더라도 거주장스럼지 않도록 얇고 가벼운 패러글라이더 크로스를 사용하였습니다. 귀중품을 항상 몸에 지닐 수 있어 더욱 마음 편하게 여행을 즐길 수 있습니다.



19 Windbreaker

パラグライダークロス ポケットブルウィンドブレーカー

Paraglider Cloth Pocketable Windbreaker (Black, Navy, Beige, Gray) \$59.00

*Available at selected stores only

滑翔傘梭织布・便携式防风夹克
포켓터블 윈드 브레이커

「備える」を、もっと小さく軽く。

「旅に持っていくと便利だけど、できるだけ身軽にしたい...」。パッキングで頭を悩ませるのは、その取捨選択のバランスです。無印良品はその答えのひとつとして「快適さや機能性をそのままに、小さく軽くすること」に取り組みました。着目したのはパラグライダーの帆に使われるナイロン素材。非常に軽量の素材の特性を旅行用品に生かしました。例えば、突然の天候や気温の変化に備えて1着あると便利なウィンドブレーカー。余計な装飾をなくし、薄さを生かすことでポケットブルにたためる仕様に。撥水加工も施しているので、少々雨に濡れても安心で、ランニングやアクティビティでの着用にも。日常の快適を、旅にも携帯しませんか。

Your “essentials” just got smaller and lighter

You want to bring something along on a trip, but you want to keep your bags as light as possible. Choosing what to take with you is the hardest part of packing. With that in mind, MUJI endeavors to provide products that are small and lightweight without sacrificing comfort and functionality. The key is the nylon fabric used to make paraglider wings. This fabric is extremely lightweight, which makes it perfect for travel products like this windbreaker, which is essential for sudden changes in temperature and weather. Free from any unnecessary adornments and made of very thin fabric, this item is designed to be perfectly pocketable. It is treated with a water-repellent process, making it perfect for drizzly days, running, and outdoor activities. Wherever you go, ensure daily comfort in your travels with MUJI's wide range of extremely convenient, highly portable products.

有备无患小而轻

“带上旅途可能会更方便，但又想尽量轻装出行...”。在打包之际经常苦恼的就是如何平衡地取舍选择。无印良品为提供完美的答案，致力于“在保证舒适及功能的前提下追求小而轻”。于是将焦点对准滑翔伞专用的尼龙材料。将这种极为轻量的材料特性活用旅行用品中。例如此款便利的防风夹克，可适用于天气或气温的突然变化。没有繁琐的装饰，最大限度地发挥轻薄特性，可折叠成袖珍尺寸。洗涤之后也容易晾干，经过防水加工处理，稍微的降雨也不必在意，还可用于跑步等体育运动。无印良品让您的旅途舒适如您的日常。

여행 준비를 더욱 간편하게

여행할 때 가져가면 편리하지만 짐은 최대한 가볍게 하고 싶은 마음. 짐을 꾸릴 때는 어떤 물건을 가져 갈지 항상 고민이 됩니다. 무인양품은 그 해결책의 하나로 '쾌적함과 기능은 그대로 유지하면서도 작고 가벼운 제품'을 만들기 위해 노력해 왔습니다. 그러던 중, 무인양품은 낙하산을 만들 때 사용하는 나일론 소재를 발견하게 되었습니다. 가벼우면서도 튼튼한 소재의 특성을 여행용품에 그대로 살려보았습니다. 그 중 하나가 갑작스러운 기후나 기온의 변화에 대비해 한 장이면 편리한 윈드브레이커입니다. 쓸데없는 장식을 없애고 얇은 소재의 특징을 살려 휴대가 편하도록 접을 수 있게 만들었습니다. 젖어도 잘 마르고, 발수가공처리로 웬만한 비에 젖어도 안심할 수 있으며, 달리기나 활동할 때 입어도 좋습니다. 일상의 쾌적함을 여행에도 가져가보지 않으시겠어요?

